

THE CHINESE TIMES

PRINTERS & PUBLISHERS  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER 4, B. C. CANADA  
PHONE MUtual 5-8941  
PUBLISHED BY  
THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA  
PUBLISHERS LIMITED

AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL  
POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA

年壹拾伍百貳千貳百九

年柒零玖壹於創肇者導先之報日文華大拿加  
戶約特訊電期長之社訊通等社衆合、社聞新大拿加

報費價目表	每月	每季	每半年	每年
雲南	五元	十五元	三十元	六十元
廣東	五元	十五元	三十元	六十元
香港	五元	十五元	三十元	六十元
澳門	五元	十五元	三十元	六十元
台灣	五元	十五元	三十元	六十元
菲律賓	五元	十五元	三十元	六十元
暹羅	五元	十五元	三十元	六十元
緬甸	五元	十五元	三十元	六十元
安南	五元	十五元	三十元	六十元
馬來	五元	十五元	三十元	六十元
新加坡	五元	十五元	三十元	六十元
檳榔嶼	五元	十五元	三十元	六十元
怡保	五元	十五元	三十元	六十元
芙蓉	五元	十五元	三十元	六十元
馬六甲	五元	十五元	三十元	六十元
吉隆坡	五元	十五元	三十元	六十元
曼谷	五元	十五元	三十元	六十元
西貢	五元	十五元	三十元	六十元
海防	五元	十五元	三十元	六十元
河內	五元	十五元	三十元	六十元
金邊	五元	十五元	三十元	六十元
萬象	五元	十五元	三十元	六十元
雅加達	五元	十五元	三十元	六十元
泗水	五元	十五元	三十元	六十元
三寶壟	五元	十五元	三十元	六十元
巨港	五元	十五元	三十元	六十元
棉蘭	五元	十五元	三十元	六十元
望加錫	五元	十五元	三十元	六十元
馬辰	五元	十五元	三十元	六十元
坤甸	五元	十五元	三十元	六十元
安汶	五元	十五元	三十元	六十元
邦加	五元	十五元	三十元	六十元
納土納	五元	十五元	三十元	六十元
馬辰	五元	十五元	三十元	六十元
坤甸	五元	十五元	三十元	六十元
安汶	五元	十五元	三十元	六十元
邦加	五元	十五元	三十元	六十元
納土納	五元	十五元	三十元	六十元

民國五十年  
元月十八日  
星期三  
18  
JANUARY  
1961  
歲次庚子年  
十二月初二日

# 大公報

## The Chinese Times

Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.  
The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.

頁壹第號七壹式第卷貳拾貳第紙聞新  
Vancouver 4, B. C. Vol. 22, No. 217 Page 1

### 中共與印度之邊境問題

## 印相否認周恩來言論

### 印度不採取迅速政策

### 並反對柏國與中共會議

【新德里十八日電】印度外交部發言人今日否認周恩來總理之言論。周恩來總理在訪問印度期間，曾發表關於邊境問題之言論，指責印度政府採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。印度外交部發言人表示，印度政府將採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。印度政府將採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。

### △印度拒絕採取一種冒險途徑

尼克蘭斯對其言論表示，在可見之將來，彼與周恩來之會談，似乎係屬此種可能。尼克蘭斯對其言論表示，在可見之將來，彼與周恩來之會談，似乎係屬此種可能。

### △中共佔印土

### 爲恩壽之政策

【新德里十八日電】印度外交部發言人今日否認周恩來總理之言論。周恩來總理在訪問印度期間，曾發表關於邊境問題之言論，指責印度政府採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。印度外交部發言人表示，印度政府將採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。

### △印相對柏國

### 外長言論不滿

【新德里十八日電】印度外交部發言人今日否認周恩來總理之言論。周恩來總理在訪問印度期間，曾發表關於邊境問題之言論，指責印度政府採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。印度外交部發言人表示，印度政府將採取迅速政策，並反對柏國與中共會議。

### 愛總統拜別詞

### 充滿和平語氣

【華盛頓十八日電】美國總統約翰·F·肯尼迪今日在國會發表辭職演說，充滿和平語氣。肯尼迪總統在演說中，強調美國將致力於和平解決國際爭端，並呼籲世界各國共同努力，維護世界和平。

### 克氏將訪西非

【倫敦十八日電】英國首相哈羅德·克拉克今日宣佈，他將於下月訪問西非。克拉克首相將訪問加納、塞拉利昂、利比里亞、象牙海岸及多哥等國，與當地領導人會談，討論英國與這些國家之關係。

### 古巴政府共殺

### 五百餘反動者

【哈瓦那十八日電】古巴政府今日宣佈，已處決五百餘名反動者。古巴政府表示，這些反動者是古巴革命之敵人，他們企圖推翻古巴政府，恢復資本主義制度。古巴政府將繼續打擊反動勢力，維護革命成果。

### 美禁人民赴古

【華盛頓十八日電】美國政府今日宣佈，禁止美國公民前往古巴。美國政府表示，古巴政府是一個共產主義政府，它企圖推翻美國政府，並對美國人民進行洗腦。美國政府將採取一切必要措施，防止美國公民受到古巴政府之影響。

### 將三賊擊走

【紐約十八日電】紐約警方今日宣佈，已擊走三名竊賊。警方表示，這三名竊賊是在曼哈頓區的一家商店內行竊時被擊走的。警方目前正在尋找這三名竊賊，並呼籲市民提供線索。

### 市會拒絕星下

### 戲院給款要求

【紐約十八日電】紐約市議會今日拒絕給戲院撥款。市議會表示，戲院要求撥款之數額過高，且缺乏合理理由。市議會將繼續審議此事，並呼籲戲院方面提出更具體之要求。

### 比加多九倍

【華盛頓十八日電】美國政府今日宣佈，比加多九倍。美國政府表示，比加多九倍是美國政府對古巴政府之制裁措施之一。美國政府將繼續採取其他制裁措施，以迫使古巴政府改變其政策。

### 美將討論對外

### 與中共貿易事

【華盛頓十八日電】美國政府今日宣佈，將討論與中共貿易事宜。美國政府表示，與中共貿易將有助於美國之經濟發展，並有助於改善美國與中共之關係。美國政府將與國會及其他利益相關方進行諮詢，以決定是否與中共貿易。

### 加應將所餘之麥穀

### 給與中共救濟饑荒

【華盛頓十八日電】美國政府今日宣佈，將將所剩無幾之麥穀給與中共。美國政府表示，中共目前正遭受饑荒，需要緊急援助。美國政府將盡一切努力，幫助中共渡過難關。

### 前女皇戲院之經理

### 被判有偷竊之行為

【紐約十八日電】前女皇戲院之經理今日被判有偷竊之行為。法院表示，該經理在任職期間，曾多次偷竊戲院之財物，總金額達數萬元。法院已判處該經理監禁，並罰款。

### 投原彈炸日機師入精神病院

【紐約十八日電】一名投原彈炸日機師今日被送入精神病院。據悉，該機師在投原彈炸日機時，因精神失常而失控。醫院方面表示，該機師目前正在接受治療，情況穩定。



# 南洋商業銀行

(香港註冊)

香港外匯授權銀行  
經營一切銀行業務

特設華僑服務部辦理

華僑滙款——全國各地大小城市鄉鎮均可通匯

華僑存款——安全穩妥。利息優厚。手續簡便

本行舉辦下列各種華僑儲蓄存款：

華僑定期存款 華僑定活兩便存款

零存活期存款 支票活期存款

華僑定期存款

期 限	利 率	如存款一萬元到期可得利息
三個月	年息五厘半	一百三十七元五角
六個月	年息五厘七五	二百八十七元五角
一 年	年息六厘	六 百 元 正

歡迎存儲 服務週到 備有簡章 函索即寄

本行地址：香港德輔道中一號 A

Nanyang Commercial Bank Ltd.,

1A Des Voeux Road C. HONG KONG

電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

**新 民 生** 雲高  
Sun Min Sang Co.  
278 E. Pender St.,  
Vancouver, 4, B. C.  
城線 MU 3-4928

**The Bank Of Nova Scotia**  
**Est. 1832**

**豐元有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
電話 MU 3-6858 MU 3-6859  
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

**加國 羣書社**  
K. C. Book Club  
105 E. Pender St.  
Vancouver, 4. B. C.  
Phone: MU 4-7959

十二月十二號船到  
大帮祖國瓜菜  
鮮蓮藕  
鮮馬蹄  
樁芋仔  
紅芋仔  
樣樣都齊  
鮮粉葛  
鮮百合  
沙田柚  
大甜蔗  
冬節送禮佳品  
賀年海味雜貨  
應有盡有  
行情印備  
函索即奉

七彩嬌艷顏色 ★★★★★ 中英文字賀詞	名貴雅緻國畫光 美術閃光國畫靚 精巧悅目國畫年 每打二元八 每打二元二 每打一元七	洗硯獄島十冊兌錄著三元五 山神劍金八冊金錄著式元八 恩情仇全四冊金錄著式元四 鳳凰劍全十二冊唐裴著四元式 明英雄帖全八冊巴山著一元六 俄華簡用辭典 白雨齋詞話 陳廷煒著 九元 中國文學史 錢賓四集六元五 俄華簡用辭典 太平天國詩文選編爾爾選登 每打二元八 每打二元二 每打一元七	華麗聖誕 吉
---------------------------	--	---	-----------

**偉世大產業有限公司**  
 VANCITY REALTY LTD. 536 MAIN ST., MU 2-3188 VANCOUVER, 4. B. C.

**本號特聘估價專員張北勝君**  
 爲僑界服務  
 勿失市面罕有之大好機會  
 自動之乾濕洗衣生意 (不用人工管理)  
**設備** 有用銀元自動濕洗衣偶廿二個乾洗衣偶六個香視粉偶咖啡偶及麵食偶各一個  
 有空地可停客車十六輛有自辦馬可供小兒乘戲房有可寫字樓房三座可出租式自壹十元與別人尚有批約四年半批滿後可再續每月租銀式百元主人因離埠在即特割愛地底價式萬元出賣先交現款六千元餘每月供式百五十元支清客費  
 用料仍舊有利欲知詳情請來址速到與張君接洽

**特色**

美助南越建設

美京。美聯社電：美國之貨欸發展基金。上星期五日簽約貸款一千二百七十萬元與南越。協助南越建設一發電廠及發展西貢之電傳事業。間接鼓勵南越工業建設。

## 各地要聞

### 羅氏稱暫不承認中共

東京。合際社電：下屆總統尼地所聘任之國務卿羅斯克。昨日對上議院外交委員會宣稱。彼認為現時不能期望與中共建立正常關係。

該外交委員會現正探詢羅斯克之政見。俾能斷定應否批准彼「任國務卿。則羅斯克繼稱。如承認中共政權。則必須拋棄中華民國之蔣介石政府。但如如果不顧及中共。則甚難希望在裁軍方面有進步。

據美聯社昨日美京電。上議員勞殊關於中共。台灣。及金門馬祖問題。質問羅斯克詳。

勞殊問及金馬之意見時。羅斯克答稱。彼甚希望美國不牽涉金馬問題。該問題甚為棘手。

勞殊問對於台灣及金馬有無固定之意見時。羅斯克答稱。彼欲先獲得關於一切政治。軍事。及經濟事實之詳盡報告。

勞殊問及中共之行爲是否符合聯合國憲章之原則時。羅斯克答稱。該問

雲 隆 公 司

WING LUNG CO.

142, E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
MU-1-1734

△新到大帮海味

沙井蠔鼓  
鮮紅蝦米  
銀針翅餅  
冲厚花膠  
生晒蠔鼓  
艇大章魚  
海參燕窩

九龍吊片  
金錢尤仔  
大堆魚翅  
開邊蟾膠  
賀年齋料

元月六日至十四日 大減價

五十磅裝藥米每包六元七角五分

華 哥 雲

# 眞味齋臘味廠

JIMMYS FINE FOOD LTD.

279 E. Pender St. Vancouver, 4, B.C. 電話 MU 1-702

新開張大宣傳眞材料眞味道

## 送禮佳品 價廉味美

綠油味臘腸 每磅壹元貳毛五仙  
眞味豬潤腸 每磅壹元貳毛五仙  
眞味白油腸 每磅壹元貳毛五仙  
眞正鴨干腸 每磅壹元六毛五仙

本廠所製臘味已經加拿大及美國政府農產衛生部核准可能運入美國通行無阻僑胞送贈親友可替代寄小號頭爲服務

## 本廠特色南安風味臘鴨

廉價每隻三元七毛五仙 志在宣傳不計本錢

## 本廠特出奪標五香燒新雞

廉價每隻壹元貳毛五仙

另有：  
味美價廉 希眾食過又買 介紹親朋又買  
毛油燒肥鴨 明爐燂叉燒 臘汁排骨 桂花燒春鴨  
一律廉價應客 志在大衆宣傳

司公發批蝦成炸都天

本公司純  
用花生油  
泡炸  
適口馨香  
色澤鮮明  
無膩喉澀  
舌之弊  
最適合家  
庭社團派  
對之用  
本埠各涼  
水生菓商  
店均有代  
售包裝分  
一毛  
天二毛五

美 女 界 美 容 院  
號九牌門街東定市專  
電話 MU. 3-6415

厚登時美冷風排受



美容專家精工妙法  
電話預約保證滿意

美國總統輪船公司  
往香港度歲之好機會  
總統輪船經濟位



**HARRY LEE AGENCIES LTD.**  
220 A Centre Street South  
Calgary, Alberta, Canada

**李 祐 華**

生意實業經紀有限公司  
世界旅行社華人總代理

電 話

AM 2-6539 - AM 2-5166 - CH 3-3359

APEX I. V. SERVICE  
 AND APPLIANCES.  
 46 KINGSWAY VANCOUVER, B. C.  
 TR 6-2912 住宅 MU 1-9208

傳真機 收音機  
 錄音機 洗衣機  
 乾衣機 霜櫃  
 餐爐 高音唱機  
 安裝天線  
 各項工作担保安當  
 遠呼近喚隨時應命

經理 馬金慶啟

458 H  
 Vanc

11000111  
NORTH VANCOUVER  
St. E. MU 4082  
ver, B.C. 苗曹 四〇八二

可享受舒適客位  
 中西肴饌 免費遊藝  
 可在船上慶祝聖誕及新曆元旦  
 亦可在香港慶祝舊曆新年  
 照下列船期或海空聯運雙程票  
 特價九折

船名	三藩市開	由香港開
威爾遜總統	十二月六日	十二月卅日
克利夫蘭總統	十二月廿八	元月廿一日
威爾遜總統	元月廿一日	二月十二日
克利夫蘭總統	二月十二日	三月六日

威爾遜總統 由香港開三月卅日 到三藩市四月十七日  
 由三藩市或羅省至香港  
 雙程票 經濟大房六百零三元  
 經濟客房七百卅八元  
 單程票由三百四十元起  
 如蒙賜顧請向各代理或照下列  
 地址垂詢自必樂於奉答  
 印備彩色手冊及船期價目表函索即奉



AMERICAN PRESIDENT LINES

總代理 加拿大 華埠 安號  
 438 Main St. Vancouver, B. C.

本餐館生意極興。架生齊備。裝有冷氣。  
有宴會生意。做樓上有廳房。如蒙各  
來函面商或面議。

CLUB CAFE, BOX 28, LACOMBE ALTA.

百代實業買  
PATHAY  
257 POWELL ST., V.

亦可改建為餐  
館或寫字樓。  
取價九萬五千  
元。歡迎還價  
特權經紀王翰伯

餐館連實業出賣

有限公司王權柏  
ALTY LIMITED  
COVER 4, B.C. MU 3-2655

NO. 125, NET

上  
等  
手  
米

4

上  
等  
手  
米

A

U.S. NO. 1  
EXTRA FANCY  
TEXAS  
PATNA RICE

COMET RICE MILLS  
HOUSTON, TEXAS.

批約。二與三  
均已租滿。無  
路街角。舖位  
於片打街夾卡  
三層磚樓。位

華區樓業出賣

農  
珍  
鐘  
鏢  
金

A. Wong Chin Ho Co. Mill-5816

No. 1011-5816, E. VANDERBILT, N.C.

THE FAVORITE BRAND

A. A. RICE  
TEXAS PATINA RICE  
COMET RICE MILLS  
HOUSTON, TEXAS

香港  
零三元  
卅八元  
起  
理或照下列  
奉答  
價目表函索即奉

明代總大拿加駐  
號安均埠華哥雪

CUON ON CO. 438 Main St. Vancouver.







**NOTARY PUBLIC** 公證人  
Gordon W. Cumyow  
501 Main St.  
遺囑 及辦理各種文件  
代理買賣買賣  
樓宇稅務銀行二樓細街夾  
打街街由正門入可矣  
電話 MU.1-6513

**明達**  
承接木工油漆  
專做現代化裝修傢俱  
無任歡迎  
電話 MU.1-7753

**泰興有限公司**  
TAI HING COMPANY LTD.  
Phone MU4-1028  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

**水貨**  
青皮魚 沙田柚  
紅手仔 板手仔  
鮮蓮藕 靚馬蹄  
咸魚 白片  
三牙或 黃花片  
吊胃白 吊大或  
大紅魚 黃花同  
**海味**  
海參翅肚花膠  
魚肚片片鱔鮑  
蝦米墨魚魚翅

**明伯關**  
油漆裱紙  
承接裝修 嵌木油漆  
泥水工程 及裱花紙  
快速妥當 備有光顧  
無論遠近 一律歡迎  
MU 1-0004

**MISS ALLENA CHONG**  
Insurance Agent  
426 Main St.  
門牌四二六號細街  
電話 MU 4-3526

**蔣玉蓮保險**  
代理人壽保險  
火燭汽車意外  
賠償如神  
服務週到

**廣麵東**  
NIFTY NOODLES LTD.  
213 Cordova St. East  
Vancouver, B.C. MU1-8850

粗細 炸麵 麵食  
全蛋 干麵  
淨干 麵  
零沽發行 歡迎索辦

**少林英雄方世玉**  
第九回  
淫僧夜亂青龍庵  
方世玉三救慶雲庵

隨道多年。技藝方面。雖未達到登堂入室。亦算叫做有些根底而已。此女相當聰慧。對輕功方面。相當認真也。難道大師可曾遇過這道之小徒弟嗎？「悟因突然想起。當晚救了花雲仙之人。正是一名輕功了得之女子也。悟因再思片時。驚曰：「一時！真真道長徒小英。定然又被方世玉這班小子誘去加入少林派去也。」真真道人聞言。不禁嚇了一驚。又眼一碌。拍案怒曰：「此事真否。悟因大師。又何知得小徒甘願投入少林派這一方去也。」時白飛龍。青雲。法海等聞言。亦為之愕然。悟因不慌不忙。微笑點頭曰：「道長勿怒。此乃納之見而已。未知是否真實。仍要待細探便知。」當下悟因就將一各少女潛入之舉。與青雲派紅雲女前往打探大佛寺等情形。一齊說與真真聞知。白飛龍時。亦覺奇異。驚曰：「悟因師叔說起來。原來方世玉這班小子。善於勾引婦女。難道亞女亦被方世玉所騙。甜言蜜語誘去耶？」悟因笑曰：「以納之料正是也。賢徒細想。方世玉這班徒弟之中。豈不有一名少女在此耶。我料此女定是雷小英無疑也。」真真道人聞言。勃然大怒。喝曰：「我不！方世玉這班人太甚。貧道即時前往慶雲庵一探。看真是我徒被誘去否。貧道定將方世玉小子。撕為兩片就是。」真真再不能忍耐。隨即躍起身來。氣憤憤連飛奔躍出天際。身越過過道。趕往慶雲庵中打探而去。悟因和尚恐其有失。急曰：「白賢徒。納亦隨往一探。你等留在此把守。切勿草莽為是。」悟因說畢。即時快快跟蹤真真道人而去。

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU.4-8321

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

**各種紙料平沽**  
本店常有各種紙料發行及學校文房用品  
發售華友光顧極表歡迎  
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.  
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.  
市勿地威臣紙料公司謹啓

**96**  
在你歡喜的麵食店每日均有生鮮的供應  
振那麵包有限公司  
雲堆頓斯威打利路

**周愛權**  
精驗各種時眼鏡  
兼修整破裂之舊眼鏡  
J. K. CHOW  
OPTOMETRIST  
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.  
電話 MU5-5938

**社旅亞東**  
IUNG AH ROOMS  
101 E. PENDER ST.  
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 1-5089

本社設華區  
位居適中 房間空氣  
床褥潔淨 暖氣熱水  
時常充足 各界僑胞  
來往住宿 長住暫居  
飛機代辦 上落過安  
服務代辦 如蒙垂委  
竭誠歡迎

**女中醫黎達民**  
上海國醫學院全科畢業  
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師  
前任南京貧民診所主任  
前任澳門同善堂醫務主任  
寓居西四四五號東方旅館一〇一號  
電話 MU. 2-1078

**Lux Theatre**  
院戲斯樂  
即日放映  
著名銀幕  
電影好戲  
映映映映映

**麥嘉雲的**  
牛奶麵包  
新鮮美味  
衛生開胃

**記興源利金**  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE - MA 9743

雙托 金清芳水仙花  
電話 MU. 5-9743

**房藥大維**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main St. Vancouver, B.C.  
電話 MU 4-8634

專配西藥 化驗香品 攝影器材 沖晒器具 文房用品 書籍雜誌 價格公道 歡迎光顧

**KING KONG**  
髮絲光司公  
電話 MU3-4929

專辦大宗 中國絲綢男女衣 雲錦及水陸各 種名貴傢具蘇杭 絲綢等項有目 共睹即索即奉

**惠謙氏**  
合辦中國醫學院畢業考試院檢察  
合辦中醫學會任廣東國醫分會理事  
醫寓西九山大街四二二號  
電話 MU 4-9657

**館相影鰲伯**  
Yorkman Studio  
617 Main St. MU1-4578  
Vancouver, B.C.

本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

**社旅亞新**  
HOTEL SUN AH  
100 Pender St. E.  
Vancouver, B.C.  
電話 MU 5-9064

新張旅館 華區適中 出入便利 房舍通爽 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 招呼週到 備有光顧 格外歡迎 司理朱法明啓

**店旅大活所喜**  
HAZELWOOD HOTEL  
344 B. Hastings St.  
Vancouver 4, B.C.  
電話 MU 3-9552

本大旅館 位近華區 喜士定 三十四號 來往利便 招呼週到 時代房舍 床褥清潔 暖氣熱水 日夜供應 有升降機 上落更便 長住暫居 價銀相宜 司理朱旺啓

**廣德隆聯活有限公司**  
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.  
106 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.  
MU. 1-7825

夏天良伴的：「人造絲」短袖開襟 內衫登市 每件一元九角五分 專營 祖國顧絲 絲髮衣袋 絲襪傢私 接造工衣

**GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL**  
GEORGE MARTIN MANAGER  
1235 EAST HASTINGS ST. AL 5-7811  
VANCOUVER, 6, B.C.

固蘭喜魂 殯儀館 服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費 如蒙接洽請賜電話 司理人佐治馬丁 寓士定東街壹式叁五號

**Harry James Agencies Ltd.**  
INSURANCE & REAL ESTATE  
212 KEEFER ST. MU4-1377

新舖三間連同大土庫座落繁盛 商區每月入息五百元餘各舖俱 已賃出並有批約貨客皆生意平 穩故入息可有把握全價只售四 萬六千元可充銀期有意投資請 蒞臨垂問林昌或雷澤勳定必詳 盡答覆

△附設營業樓字樓  
△本處常有屋宇商店及工廠業出賣請垂詢  
**吳國華辦事處啓**

**行發貨雜生萬廣**  
KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST  
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

新到  
雙托水仙花頭  
紅芽芋仔  
檳榔芋仔  
沙坪粉葛  
大沙田柚  
鮮蓮藕  
新吉勝

**行器電錫開馬**  
HOY'S ELECTRIC  
456 Main St., Vancouver 4, B.C.  
Tel. MU 1-1813

★幸運公司出品 每張四元  
風流天子 新馬仔合唱  
六月初三寶誕香——芳艷芬主唱  
寶蝶窈——芳艷芬主唱

專售及修理各種家庭電具名廠收音機音響及傳真機

**司公行和中**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone MU 5-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

新到  
年節禮品 糖薑枝干  
茗茶麻糖 合時水貨  
各江海味 海參片干  
應節貨品 樣樣俱全







大減價十天

奇異藥水 買兩罇送一罇

大罇一元五毛 中罇九毛 細罇四毛五

買大罇送大罇 買細罇送細罇

必靈丹 買兩盒送一盒

每盒一元

由一月十一號至廿一號 以後無送

總批發處 雲高華五洲大藥房

ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.

VANCOUVER, B.C.







